

# 97150

Vendredi  
Friday  
4  
Juin  
June  
2021

#506

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

## SARGASSES : UNE SITUATION UBUESQUE... À QUI LA FAUTE ?



pages 02 & 03

**Justice : encore et toujours  
des faits de violence  
faits aux femmes**

page 06

**Une situation  
sanitaire toujours  
critique**

page 04

**Des Summer  
Camps Nature  
pour les enfants**

page 09

**Perles & Vous**  
PERLES AU DÉTAIL  
ACCESSOIRES DE FINITION, CORDONS  
RÉPARATIONS  
TRANSFORMATION DE VOS ANCIENS BIJOUX  
ATELIERS DE CRÉATIONS LES SAMEDIS  
Marina Royale - Marigot | 06 90 66 73 22  
Perles et vous | Perles\_et\_vous

**Multi  
CHANGE**  
Change & services  
RUE KENNEDY 8H00 - 16H30 | HOPE ESTATE 8H00 - 16H30  
**Western Union**  
RUE KENNEDY 8H00 - 16H00 | HOPE ESTATE 8H00 - 16H00

**SIAPOC**  
L'EXPERT TROPICAL  
Toutes les couleurs de vos envies !  
Tél. 0590 52 47 51  
contact@siapoc.com  
CARIBBEAN PAINT SARL  
9 rue Café - Hope Estate  
Du lundi au vendredi : 7h - 18h  
Le samedi : 8h - 15h  
**RELAIS PRO**

**ATLANTIC  
PEST  
CONTROL**  
APC-SXM.COM  
★ TRAITEMENT ANTI TERMITES  
Cell : 06 90 62 44 20  
Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

**MA FORMATION, MON AVENIR ... C'EST MAINTENANT !**

**ATTACHÉ.E COMMERCIAL.E + TOEIC**  
DU 01/07/2021 AU 28/07/2022  
NIVEAU 4 (BAC)  
CONSEILLER COMMERCIAL

**ELECTRICIEN.NE D'ÉQUIPEMENT  
OPTION HABITAT CONNECTÉ**  
DU 29/07/2021 AU 13/06/2022  
NIVEAU 3 (BEP/CAP)  
ELECTRICIEN D'ÉQUIPEMENT DU BÂTIMENT

**FORE** Manon BISSON 0590 87 41 20  
manon.bisson@fore.fr

Europe  
Saint-Martin  
Union Européenne  
pôle emploi  
Saint-Martin

# Sargasses : une situation ubuesque qui perdure. A qui la faute ?

Il aura fallu attendre début mai pour que les premières sargasses soient enlevées. Problèmes administratifs ou d'exécution du marché public, retards ou absence de paiement des entreprises ... les raisons évoquées divergent selon les interlocuteurs. Au bout du compte, ce sont les riverains qui pâtissent de ces dysfonctionnements. Pour clarifier la situation nous avons interrogé les différents protagonistes de ce dossier sans fin, les deux entreprises en charge du ramassage et la Collectivité de Saint-Martin.



## LA COLLECTIVITÉ N'EST PAS SATISFAITE

Impossible d'avoir les services concernés de la Collectivité en direct pour obtenir des réponses. C'est par la voie du service communication qu'Andy Dabricot (Directeur Général adjoint à la délégation cadre de vie) indiquait le 21 mai dernier qu'il y a deux situations distinctes selon les entreprises. Pour Janky Environnement, les huit mois qui lui étaient dus ont été payés et il ne reste à payer que la dernière phase d'intervention, sur deux semaines en mai, pour laquelle l'entreprise doit envoyer sa facture. Pour l'entreprise GTN, il semblerait que l'entreprise ne remplisse pas les conditions du marché. Elle est intervenue à partir du 11

mai, mais toujours selon la Collectivité, en n'utilisant pas ou en ne mettant pas à disposition le matériel requis. Elle reproche également à cette société d'effectuer une partie du ramassage manuellement. Des discussions seraient en cours pour voir comment améliorer les choses, mais dans l'attente les règlements risquent d'être compliqués. Au 21 mai, la Collectivité estimait que les arrivages au large des côtes étaient assez faibles, et qu'il n'y avait donc pas d'urgence, mais que de gros arrivages étaient prévus en fin de mois. Le ramassage, notamment sur Cul de Sac, reprendrait donc à partir de là. Nous y sommes.

## JANKY ENVIRONNEMENT ET GTN : LA RÉPONSE DES ENTREPRISES



Janky Environnement confirme avoir été payé, mais ... à hauteur de 50% seulement du montant total des factures émises depuis 2019 ! Didier Janky souhaite cependant trouver une solution à l'amiable avec la Collectivité. La reprise du travail était programmée ce mercredi dernier.

La société GTN, elle n'a toujours pas perçu de règlement depuis 2019. Georges Gumbs souligne des incohérences administratives dans le traitement de ce marché par la Collectivité. En effet, son entreprise, tout comme celle de Guadeloupe, a répondu à l'appel d'offre de la Collectivité sur les six lots concernés par les sargasses. Au final, le marché a été scindé en deux, quatre lots pour

Le principe aurait pu être simple : la Collectivité passe un marché avec deux entreprises, qui tout au long de l'année interviennent pour enlever les sargasses au fur et à mesure de leur échouement. Le contrat est conclu pour trois ans. La DEAL de Guadeloupe publie chaque semaine un bulletin d'information sur les arrivées potentielles de radeaux de sargasses ... il suffit d'anticiper. Au final, les sargasses arrivent, mais pas les règlements des factures ce qui génère des retards, des injonctions et un mécontentement de tous.

En partenariat avec



**PROFESSIONNELS DE LA RESTAURATION,  
DEMANDEURS D'EMPLOI**  
(justifiant d'une expérience de 3 ans)

**Formation Sommellerie**  
*Réussir les accords mets & vins*

**DU 25 JUIN AU 30 JUILLET 2021**  
(105 heures en centre de formation  
+ 35 heures en entreprise)

Financée par



Envoyer CV  
& lettre de motivation à

Mail : [levy.tony@la-fac.fr](mailto:levy.tony@la-fac.fr)

Tél : +590 690 718 784

GTN et deux lots pour Janky Environnement. Cette dernière est tenue de collecter les sargasses et de les emmener à l'éco site alors que GTN doit les étaler plus loin sur les sites, afin qu'elles sèchent et soient ensuite dispersées naturellement. Donc nul besoin de mettre à disposition un camion de 20 tonnes comme stipulé dans le contrat, puisqu'aucun enlèvement n'est exigé. Quant à l'engin requis pour le ramassage, Georges Gumbs dit disposer de cette machine.

D'autre part, sur le site de Mont Vernon, la géologie même de la plage, fait qu'il est impossible de récolter les sargasses en bordure de dénivellation du sable de manière efficace avec une machine et qu'une collecte manuelle serait plus appropriée (on ne reparlera pas des brigades vertes si vite oubliée ou du cahier des charges édité par la DEAL qui stipule que « le ramassage manuel doit être privilégié »).

Outre ces problèmes de matériel, la société GTN dénonce aussi les procédures de la Collectivité qui ne respecteraient pas le protocole mis en place au début du marché notamment dans l'édition et l'envoi des bons de commandes et des ordres de services, qui bien souvent interviennent après que le travail soit fait, alors qu'ils devraient l'être en amont. Or, ce sont les dates de ces documents qui liés aux factures déterminent si celles-ci doivent être réglées ... ou pas. Les factures envoyées par GTN ne sont pas signées, ce qui vaut accord de service fait, et donc ne peuvent être réglées. Georges Gumbs indique qu'il a adressé une trentaine de courrier à la Collectivité, restés sans réponse, pour savoir ce qui lui est reproché. A la demande de la Collectivité, un comité de règlement amiable a été sollicité et devrait rendre un avis en septembre.

**CONCLUSION ? PAS DE TEMPS MORT POUR LES SARGASSES**

Le bulletin du 31 mai de la DEAL faisait état de nombreux radeaux aux abords de la Barbade et tout le long de l'arc Antillais, en remontant vers le nord. Des petits échouements sont arrivés dès le début de la semaine et depuis mercredi des radeaux éparses

sont bien visibles le long des côtes et continuent de s'échouer. De nouveaux échouements sont prévus dans les prochains jours. Malgré tout aucune activité d'enlèvement n'était visible mercredi soir à Cul de Sac et la plage de Mont Vernon n'était toujours pas nettoyée ...

A.B



## Le Collectif anti-sargasses se pose en sentinelle

**En avril, les riverains des littoraux impactés par les sargasses ont décidé d'agir en créant un collectif. « Saint-Martin Collectif Anti Sargasses » a pour objectif de trouver des solutions pour remédier efficacement à ce problème devenu récurrent sur l'île. Mais l'idée est, selon l'initiateur de ce collectif Bruno Lebre, que nous avons également rencontré, de faire aussi pression auprès des autorités pour que le ramassage des algues soit effectué de manière beaucoup plus régulière.**

Les algues ont en effet une incidence économique directe pour les propriétaires des appartements situés à proximité des plages où elles s'échouent. Les gaz qui en émanent altèrent les équipements, régulièrement en panne ou définitivement détruits, une charge supplémentaire pour les propriétaires, ou les locataires, sans compter les effets inconfortants pour la santé de tous.

L'année dernière il a fallu attendre le mois d'août pour qu'enfin quelque chose soit fait. Les gens étaient sidérés et subissaient jusqu'à présent. Avec ce Collectif ce ne sera plus le cas, et ces riverains concernés entendent bien faire ce qu'il est nécessaire pour que ce problème environnemental soit pris en considération par la Collectivité de Saint-Martin, puisque cela relève de sa compétence.

La première action du Collectif a été de prendre contact avec la DEAL de Guadeloupe afin qu'elle ajoute un bulletin de prévision



des échouements spécifique pour les îles du nord lors de la publication bihebdomadaire des prévisions sur son site internet ... ce qui est le cas depuis le 25 mai !

A.B

**CADISmarket**  
La Proximité au Meilleur Prix!

**Les PROMOS DE LA Semaine**

DU 04 AU 09 JUIN 2021

BAIENETTLÉ | SANDYGROUN  
BAIEORIENTALE | MARIGOT

<p><b>2€ 60</b> <del>3€ 70</del></p> <p>MUESLI 4 NOIX 500G BELLE FRANCE 5,20€ LE KG</p>	<p><b>0€ 95</b> <del>1€ 65</del></p> <p>LAIT BIO CRÉME 1L BELLE FRANCE 0,95€ LE LITRE</p>
<p><b>8€ 30</b> <del>11€ 95</del></p> <p>RICARD 1L 8,30€ LE LITRE</p>	<p><b>1€ 80</b> <del>2€ 60</del></p> <p>CHORIZO DOUX 225G BELLE FRANCE 8€ LE KG</p>
<p><b>4€ 20</b> <del>6€ 95</del></p> <p>NOIX COQUES 500G MAÎTRE PRUNILLE 8,40€ LE KG</p>	<p><b>0€ 55</b> <del>0€ 80</del></p> <p>FARINE FLUIDE 1KG BELLE FRANCE 0,55€ LE KG</p>
<p><b>4€ 50</b> <del>6€ 45</del></p> <p>EAU PÉTILLANTE 6X1L BADOIT 0,75€ LE LITRE</p>	<p><b>0€ 80</b> <del>1€ 15</del></p> <p>BAGUETTE À RÉCHAUFFER 250G LA BOULANGÈRE 3,20€ LE KG</p>
<p><b>1€ 20</b> <del>1€ 70</del></p> <p>COMPOTE DE POMMES ALLÉGÉE - 730G ANDROS 1,64€ LE KG</p>	<p><b>0€ 95</b> <del>1€ 40</del></p> <p>THÉ VERT 25 SACHETS BELLE FRANCE 28,79€ LE KG</p>

# Une situation en légère amélioration mais qui reste préoccupante

La dernière semaine de mai, 104 nouveaux cas positifs à la Covid-19 ont été recensés, contre 122 la semaine précédente. Et entre lundi et mercredi soir derniers, 47 nouveaux cas ont été identifiés. Une légère diminution du nombre de cas mais qui reste très au-dessus des seuils de vigilance.

Le taux d'incidence reste en effet élevé avec 293,7/100 000 habitants ainsi que le taux de positivité avec 6.1%. Douze patients sont toujours hospitalisés au CH Louis Constant Fleming, dont un sous assistance respiratoire. Sur la période de la dernière semaine du mois de mai, deux décès sont à déplorer, un survenu au CH de Saint-Martin, le second étant une personne qui avait été évacuée vers le CHU de Guadeloupe. Un nouveau décès a été à déplorer lundi 1er juin, une personne âgée de 82 ans.

Le territoire de Saint-Martin compte à ce jour et depuis le début de la pandémie, 18 personnes résidentes décédées des suites du virus. Enfin, toujours pour cette dernière semaine de mai, 5 patients ont du être évacués vers la Guadeloupe pour y être soignés en urgence.

A ce stade, l'ARS rappelle « qu'il est important de bien comprendre que nous formons une chaîne de protection et que le relâchement de certains favorise la diffusion avec des conséquences lourdes pour les plus fragiles (...). Le virus en mutation, présent sur le territoire, est

réputé pour sa diffusion plus rapide. Il est par conséquent encore plus important de redoubler d'attention dans l'application des gestes barrières en se tenant à 2 mètres au lieu de 1 mètre, en respectant les consignes d'isolement portées à 10 jours pour le variant anglais et en portant des masques des masques (...). »

## UNE VACCINATION TOUJOURS BOUDEE

Ouvert depuis maintenant un mois, le vaccinodrome installé pour recevoir une capacité d'environ 400 personnes par jour, n'a quasi-jamais dépassé quotidiennement le cap des 80 personnes à venir se faire vacciner.

Le bilan de personnes vaccinées à Saint-Martin à la date du 2 juin reste faible comparative-ment à l'île sœur : 6 176 personnes ont reçu leur première injection et 3 088 personnes ont reçu leur deuxième injection, ce qui représente 22, 64% de primo-vaccinés et moins de 12% de personnes entièrement vaccinées (par rapport à la population vaccinable estimée à 26800 personnes). A Saint-Barthélemy, le taux

de la population adulte vaccinée est estimé à 57.26% (4 850 personnes ont reçu leur première injection et 3 148 personnes ont reçu leur deuxième injection).

Pour mémoire, le vaccinodrome est ouvert du lundi au samedi, de 8h à 16h et toute personne âgée de plus de 18 ans, disposant d'un justificatif de résidence à Saint-Martin (facture électricité, eau, téléphone ...) ou d'une carte Vitale est invitée à se présenter, quand elle le souhaite (pas de rendez-vous), pour bénéficier d'une vaccination (l'opération prend une vingtaine de minutes, entre les démarches administratives, l'injection et la surveillance).

## FAUSSES RUMEURS EXPRESSÉMENT DÉMENTIES PAR LA PRÉFECTURE

Les fausses rumeurs relatives à un imminent couvre-feu généralisé, à l'arrivée massive de militaires ayant pour mission d'obliger à la vaccination, et au fait que les personnes actuellement hospitalisées seraient des personnes vaccinées ont été diffusées sur les ré-

seaux sociaux en ce début de semaine. La préfecture a immédiatement démenti ces allégations mensongères et a indiqué que la personne qui en était à l'origine a été identifiée par les forces de sécurité auprès desquelles il a reconnu avoir menti. Des poursuites à son encontre seront engagées. Dans son communiqué venant démentir ces fausses informations, la préfecture précise que « les militaires arrivés récemment à Saint Martin sont ceux du service de santé des armées (5) venus renforcer les équipes de la Croix rouge sur le centre de vaccination et les militaires prépositionnés pour la saison cyclonique (12).

Le Ministère de l'Outre-mer pas plus que la Préfecture de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin, ne disposent de plan prévu pour l'évolution des mesures dans les prochaines semaines. Les seules données guidant l'action de l'État sont le niveau d'occupation des lits à l'hôpital, le nombre de formes graves et de décès liés au Covid, le nombre de nouveaux cas Saint-Martin par semaine et le taux de positivité ». **V.D.**

**f** KIA SXM Soremar



All-new  
**SELTOS**

La Mensualité  
c'est VOUS qui choisissez !

EXEMPLES :

**266€/mois**  
sur 71 loyers, avec  
un 1<sup>er</sup> loyer de 4000\*

**302€/mois**  
sur 71 loyers, avec  
un 1<sup>er</sup> loyer de 2000\*

**383€/mois**  
sur 60 loyers,  
avec 0€ d'apport



**SOREMAR**

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92  
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

\*voir conditions en concession. Prix et non contractuelle

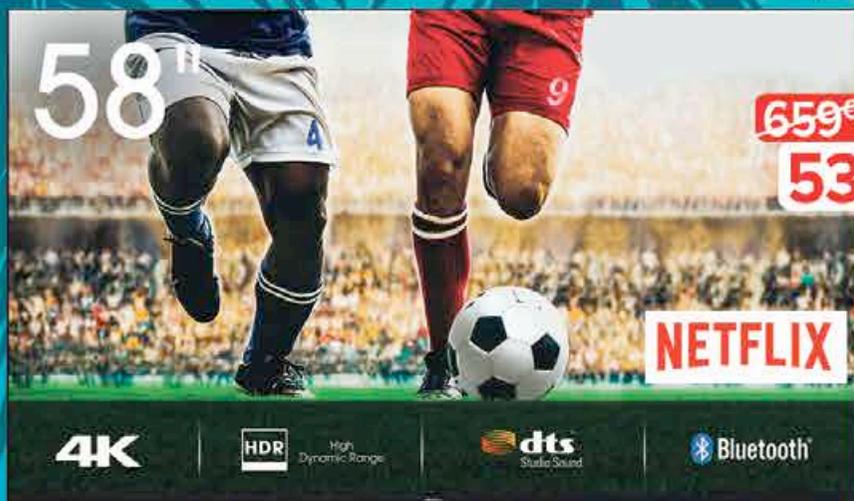


# PRO & Cie

## ÉLECTROMÉNAGER & MULTIMÉDIA

Du 4 au 30 juin 2021 inclus

### PROMOTIONS du Mois



~~659€~~  
**539€**

**SMART TV 58" Hisense**  
| 3840 x 2160 pixels | 4K ultra HD | Wifi | Bluetooth | Couleur noir  
Ref. : 58A7100F



~~95€<sup>99</sup>~~  
**75€<sup>99</sup>**

**TELEPHONE SANS FIL TRIO + RÉPONDEUR**  
| 3 téléphones combinés | Autonomie 14h  
| Couleur blanc  
| Portée intérieur max : 50m  
| Portée extérieur max : 300m  
Ref. : AS690ATRIOBLANC

**Gigaset**



~~37€<sup>99</sup>~~  
**27€<sup>99</sup>**

~~129€~~  
**99€**

**Moulinex**  
**ROBOT FRESH EXPRESS**  
| Appareil 5 en 1 | Râper, trancher/émincer, gratter et piler la glace  
| Puissance : 260W | 2 vitesses  
Ref. : DJ812510

**KITCHEN ARTIST™**

**LOT DE 3 CASSEROLES**  
| 16/18/20cm | Tous feux  
| antiadhésif | Couleur violet  
| Disponible en 4 autres coloris  
Ref. : MEN125VI



~~35€<sup>99</sup>~~  
**29€<sup>99</sup>**

**LOT DE 3 POÊLES**  
| 20/24/28 cm | Tous feux  
| antiadhésif | couleur bleu  
| Disponible en 4 autres coloris  
Ref. : MEN124B



~~139€~~  
**89€**

**OCEAN Group**  
**TABLE DE CUISSON MIXTE**  
| 3 feux gaz + 1 feu électrique  
| Couleur inox bleu  
Ref. : GH6211IPRO



~~179€~~  
**159€**

**Rowenta**  
**ASPIRATEUR TRINEAU SANS SAC**  
| Puissance 550W | Capacité 2.5L  
| 3 niveaux de filtration  
| Couleur bleu-noir  
Ref. : RO6940EA



~~639€~~  
**579€**

**LG**  
**LAVE LINGE FRONTAL 8KG**  
| Essorage 1400T/min | Classe energie : A+++  
| Conso. : 132kWh | Couleur blanc | 8 Kg  
Ref. : F84N25WH



~~759€~~  
**659€**

**FOUR PYROLYSE gorenje**  
| Puissance : 3300W | Capacité en litre : 70L  
| Chaleur tournante | Dim. (LxHxP) : 59.7x59.5x54.7cm  
Ref. : BOP737E20B



~~749€~~  
**719€**

**RÉFRIGÉRATEUR COMBINÉ SAMSUNG**  
| NOFROST | Capacité 273L + 112L  
| Couleur blanc  
| LxHxP : 59.5 x 203 x 65.8 cm  
Ref. : RB3ET600FWW

\* Voir conditions en magasin. Offre valable du 4 au 30 juin 2021 inclus. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles. Offres non cumulables.

**PAIEMENT EN PLUSIEURS FOIS**

PDF 3X 4X 5X 10X

Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.

**NOUVEAU SITE WEB : [www.electrodom.fr](http://www.electrodom.fr)**

**Gitem** 05 90 87 39 39 ZAC DE BELLEVUE

06 90 58 10 02 HOPE ESTATE

**PRO & Cie**

Lundi au samedi 8h30 - 18h NON-STOP !

Lundi au vendredi 9h30 - 12h30, 14h - 18h. Samedi 9h30 - 12h30, 14h - 17h.

# Les femmes, seules face à la violence

43 féminicides depuis le début de l'année en France. Toutes ces femmes sont mortes sous les coups de leur mari, compagnon, ex-conjoint ... La moitié d'entre elles étaient mères; plus de 40 enfants sont aujourd'hui orphelins et neuf ont assisté à la mort de leur maman. Des chiffres édifiants qui ne font pas état de toutes les autres femmes, blessées, traumatisées, de celles qui subissent des violences au quotidien sans les dénoncer.



ans d'emprisonnement pour violence avec arme ayant entraîné la mort ... sans intention de la donner.

Cette fois, ce père de deux enfants, a déversé ses accès de violence sur son épouse. Chaque jour, insidieusement, il la rabaisse, l'insulte, la dénigre, lui impose des attouchements contre sa volonté, lui donne des claques et ce même durant sa grossesse. Il en arrivera à lui mettre la lame d'un couteau sous la gorge et la poitrine et à la menacer de mort. Lors de l'enquête sociale, l'homme est resté muet et a refusé de répondre à toutes les questions. Arrivé sous escorte, il a sollicité un délai pour préparer sa défense. Le vice-procureur a demandé son maintien en détention

estimant que face aux menaces de mort il était important de prévenir la réitération des faits. Le tribunal a suivi les réquisitions du ministère public et prononcé son transfert à la prison de Basse-Terre en Guadeloupe, où il sera jugé le 29 juin prochain en présentiel. Sa femme, présente au tribunal, pourra assister au procès en Visio. En réel danger, elle est la première victime à Saint-Martin à bénéficier du dispositif TGD (téléphone grave danger). Le couple est en instance de divorce.

Les femmes victimes de violences peuvent contacter en toute confidentialité l'association France Victime de Saint-Martin au 06 90 37 84 01. **A.B**

Un phénomène de société inquiétant qui pose questions : celle des moyens, insuffisants, pour protéger les femmes, celle de la justice, des condamnations, car beaucoup des auteurs sont récidivistes. C'était le cas des deux hommes qui se présentaient, en comparution immédiate jeudi, devant le tribunal de Saint-Martin. Deux couples, deux contextes, mais une même issue, des femmes battues et dévalorisées aux yeux de la société.

## LA FEMME N'EST PAS UN PUNSHING BALL !

Le premier à se présenter, âgé de trente ans, a déjà un casier judiciaire qui fait état de sept condamnations, dont une en 2018 pour violence en réunion, des faits similaires à ceux qu'il a commis le 15 mai dernier. Cette fois sa compagne, qui a préparé le dîner à 17h, lui téléphone pour qu'il rentre à la maison. Mais l'homme préfère rester dehors à « boire des coups avec les copains ». Elle s'accorde un moment de répit en allant faire des achats à Philipsburg et jouer quelques dollars au casino. Quand elle revient, sur le chemin de la maison un copain de son compagnon lui dit que celui-ci l'attend pour la frapper. Les faits sont habituels, à tel point que la jeune femme enlève ses bijoux avant de rentrer chez elle pour éviter qu'il les casse. A peine rentrée, il lui assène des coups de poings au visage, devant ses potes qui regardent le spectacle. Elle a le visage en sang, essaye de s'enfuir, mais tombe à terre. Il en profite pour la frapper sur tout le corps. C'est une voisine qui va intervenir et téléphoner aux gendarmes. Lors de son audition il reconnaît l'ensemble des faits mais s'excuse devant le tribunal promettant que l'on ne l'y reprendrait plus. Il dit avoir agi de la sorte car il pense qu'elle le trompe. Placé sous contrôle judiciaire depuis les faits, l'homme a été condamné à un an de prison avec sursis probatoire de deux ans, l'interdiction d'entrer en contact avec la victime de quelque manière que ce soit, et à ne pas détenir d'arme pendant cinq ans.

## MARI RÉCIDIVISTE : ÉVITER L'IRRÉPARABLE

Le second âgé de quarante-cinq ans, a fait l'objet de trois condamnations entre 2008 et 2012 et a purgé une peine de huit

## SHOWROOM THIERRY GUEDJ

- Conseil en décoration • Tissus
- Mousse • Tapisserie d'ameublement
- Canapés • Coussinage • Tringles
- Rideaux • Tapis • Têtes de lit
- Couvres-lit...

ZAC de Bellevue (au-dessus de JULES)

Tél: 05 90 52 93 89 - Cell: 06 90 54 14 18

pataflo@hotmail.com - Lun/Sam : 9h-12h30 & 14h-17h



Bloc de Chargement sans Fil



Écran Tactile 8 Pouces avec Android Auto/Apple Car Play



Clé Intelligente avec Démarrage par Pousse-Bouton



Contrôle de la Traction (Boue/Sable/Neige) \*Fonction Disponible



Système Audio Bose Premium \*Fonction Disponible



Phares LED Tri-Feux \*Fonction Disponible

Frais d'immatriculation, TGCA, et Carte Grise incluses! 1ère révision gratis offert!

Conseillers de ventes: Eric Tasso: +011 (590) 690 88 52 49 | Veronica Joseph: +011 (590) 690 27 70 40 | Verna Alexander: +011 (590) 690 44 27 21

**MW**  
MOTORWORLD

5 ans 100,000km de Garantie

223 Galisbay, Marigot 97150  
+011 (590) 590 52 88 01  
motorworldgroupsm.com

# Plateau sportif : « Coup de gueule » du représentant du quartier de Sandy Ground

Le plateau sportif de Sandy Ground est dans un état avancé de dégradation. Cédric André, représentant du Conseil de Quartier lance des propos amers à l'endroit de la Collectivité, laquelle lui semble n'avoir aucune considération ni respect pour les jeunes de ce quartier sensible.



Quand l'on pénètre sur le plateau sportif de Sandy Ground, force est de constater que de plateau sportif il n'en a plus que le nom... Plus de matériels sportifs, seuls subsistent les marquages au sol avec à la place des paniers de basket, des planches de contreplaquées clouées au sol. Les clôtures sont pour la plupart éventrées et le plateau sportif est devenu lieu de villégiature des conducteurs de deux roues, qui slaloment autour des enfants à vélo... Cédric André est en colère : « Comment voulez-vous que ces jeunes ne dérivent pas dans la délinquance ? A Sandy Ground, il n'y a plus aucune animation sportive, culturelle. Les jeunes et les enfants sont tota-

lement démunis et leurs seules activités consistent à trainer dans les rues. J'ai alerté la Collectivité sur l'état du terrain sportif, et on m'a répondu qu'il y avait le terrain sportif de Concordia... Mais encore faut-il pouvoir s'y rendre... C'est une honte ! », lance-t-il et demande aux pouvoirs publics de réagir et de prendre en compte cette jeunesse totalement désœuvrée et laissée pour compte selon lui.

**LA COLLECTIVITÉ INDIQUE QUE LE PROBLÈME EST EN COURS D'ÊTRE TRAITÉ**

Du côté de la Collectivité que nous avons contactée, les services concernés nous indiquent que ce terrain sportif avait bien fait l'objet d'une réhabilitation après Irma, comme l'ensemble des plateaux sportifs du territoire. Concernant précisément celui de Sandy Ground, il y aurait eu du matériel défectueux qui aurait « lâché » en mars dernier.

La Collectivité assure avoir réagi rapidement en renouvelant le matériel, plus solide, qui est déjà arrivé sur le territoire et l'entreprise en charge des travaux d'installation est à l'œuvre depuis la semaine dernière avec la mise à nu du plateau et l'installation des premiers fourreaux. Le matériel de ce plateau sportif devrait être entièrement réinstallé d'ici la fin du mois de juin. V.D.



## Une association de « défense du peuple et des travailleurs » en bonne et due forme

Créé en 2019 dans le cadre des mouvements de contestation liés au PPRn, le Collectif « Union du Peuple et Travailleurs Saint-Martinois (UPTSM) » a évolué en association loi 1901 avec des statuts en bonne et due forme déposés en préfecture. Les pouvoirs publics devront désormais compter avec cette nouvelle association dans les négociations et autres concertations, dans les sujets brûlants, avec en premier chef, le PPRn et les 50 pas géométriques.

Avec un objet social étoffé (lire en encadré), l'association, qui se revendique d'utilité publique sans souhaiter en demander les agréments correspondants pour rester en totale indépendance, sera désormais force de propositions et de concertation face aux pouvoirs publics. « Et ces derniers devront compter avec notre nouvelle association » indiquent Cédric André, président, et deux autres membres du bureau, Ange Matime et Luc Wellington. Parmi les 9 membres du bureau, on recense également Jasmine Richardson, Raymond Douared, Gertrude Lake, Juliette Irish, Lucien Gamiette et Danika Liburd. Une association qui se revendique également apolitique et en a d'ailleurs écarté de son bureau les personnalités politiques qui s'étaient jointes au Collectif. « Nous allons bâtir notre crédibilité sociétale en dehors de toute forme de récupération politique. Nous n'avons qu'un seul objectif : celui d'œuvrer dans l'intérêt de la population en défendant ses droits, sans aucune ambition politique », nous a précisé Ange Matime.



### Objet social de l'association Union du Peuple Travailleurs Saint-Martinois (UPTSM)

Objet social de l'association Union du Peuple Travailleurs Saint-Martinois (UPTSM)

- Défendre et sauvegarder les intérêts de Saint-Martin et de sa population ;
- Protéger les habitants contre les injustices sociales et économiques ;
- Dénoncer toutes les formes de discriminations
- Préserver les droits des consommateurs ;
- Défendre les usagers des administrations, des organismes privés et financiers ;
- Porter secours aux victimes d'agressions de toutes sortes
- Promouvoir l'histoire et la culture locales
- Promouvoir les initiatives d'entreprises, commerciale, artisanale, agriculture et pêche ;
- Promouvoir la formation ;
- Promouvoir l'information sous toutes ses formes

empreinte SXM

## RECHERCHE agent commercial

En charge de la prospection, vente et suivi client

Expérience exigée à Saint-Martin

Bilingue et véhiculé

Envoyer CV et lettre de motivation par mail uniquement à [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)

97150 Voilà

Votre bi-hebdo de l'info

LA CENTRALE SXM MOTORS

DE L'ANNONCIER DE SAINT-MARTIN

# 97150

SAINT-MARTIN - SINTMAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte SXM  
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)  
Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
Rédactrice en chef : Valérie Daizey 0690 678 278  
Journaliste : Ann Bouard : 0690 54 06 06  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :**  
Michel Coubard : 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE :**  
Alexandra Froissant : [alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

**DISTRIBUTION :**  
Christophe Agar : 0690 88 82 47  
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Aurélien Soucy : 0690 56 51 09  
Mathieu Abdallah : 0673 65 07 96

**ADJOINTE À LA PUBLICATION :**  
Tancrede Demont : 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan : 0690 622 822  
[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)

## PSYCHOLOGUE

propose des ateliers seniors de mémoire et mémoire sensorielle

LES MERCREDIS après-midi à 15h: dégustations, jeux...

Cabinet Medical - sur RDV  
Mlle Rekha Malton - 06 90 38 37 28



## Le retrait de la centaine d'épaves dans le lagon de Simpson Bay se poursuit

Débuté courant du mois d'avril dernier, les quelque 110 épaves identifiées en partie hollandaise du lagon de Simpson Bay après le passage de l'ouragan Irma en septembre 2017, sont en cours de retrait et le chantier devrait se poursuivre jusqu'en octobre prochain.

Une opération mise en place par le gouvernement de Sint Maarten qui a passé un marché avec la société néerlandaise Koole Constructors, cette même société des Pays-Bas qui avait été retenue par la Collectivité de Saint-Martin pour retirer en fin d'année 2017 l'épave El Maud qui figurait depuis des années dans la baie de Galisbay.

Dans le lagon, aux abords de l'aéroport et du pont Causeway, Koole Constructors a déployé des barges équipées de tout le matériel nécessaire pour retirer de l'eau les épaves, les démanteler et trier les déchets par genre. Des déchets qui seront ensuite évacués pour y être valorisés. Le marché total représente un coût de 11.4 M\$, financé par le gouvernement de Sint Maarten qui perçoit pour ce faire l'aide de la Banque Mondiale.

Pour mémoire, cette même société Koole Constructeurs avait également été retenue suite à un appel d'offres lancé par la Collectivité pour enlever les épaves dans les eaux françaises en 2019.



Mais le contrat qui ne comprenait que l'évacuation des bateaux vers l'éco-site, sans leur démantèlement, avait été retoqué pour irrégularités relevées par le contrôle de légalité de la préfecture et avait dû être annulé. En effet, les installations déployées par Koole pourtant soumise à autorisation, ne présentaient par l'agrément ICPE (Installations Classées Protection de l'Environnement). Un marché resté en souffrance depuis lors. V.D.

## LE COIN DES TOUTOUS Opération Caddie demain samedi 5 juin

Ce samedi 5 Juin, I love my island dog fait conjointement avec l'association Soualiga Animal lovers son opération caddie à Super U Hope Estate. Vous nous y trouverez de 10 à 13 h et de 17 à 19 h. Nous serons heureux de vous accueillir ! Nous avons besoin de croquettes (surtout pour chiots), ainsi que pour chats et pâtés pour chiens et chats.



Ce joli petit chiot fait partie d'une portée de 5 frères et sœurs récemment abandonnés sur la route de l'écosite. Ils ont été laissés livrés à eux-mêmes là où les camions passent à toute allure, nous les avons donc vite mis en sécurité. Ils sont désormais vaccinés et vermifugés, proche de 2 mois et super sociables malgré leur mésaventure....Merci à Stéphane de les avoir provisoirement accueillis!  
Ursula 0690 503407 info@ilovemyislanddog.org

# A VENDRE ENGINES T.P.

SALE HEAVY EQUIPMENTS

LOT ENTIER OU SÉPARÉ  
VISITE SUR DEMANDE

ÉQUIPEMENTS EN DÉPÔT À SINT MAARTEN/ST MARTIN

## TRANCHEUSE À ROUE VERMEER RT 950 450 Heures, Full Options



Roue largeur : 0,20, prof. 1m - Tranchage de différents terrains - Correction de dévers autorisant un tranchage vertical sur sol incliné - Contrôle Automatique Avance - Déport latéral de la roue gauche droit - Excellente condition très peu d'heures

## UNITÉ DE FORAGE DIRIGÉ HORIZONTAL DICTH WICHT JT 2020 110 Heures



Localisateur tête de forage (dirigée) - Tanque - Pompe à boue - Tuyaux raccordement - Machine puissante et rapide convient aux spécialistes de la pose de câbles et canalisations (Pull Bak 9T) - Neuve

## ROUE DE COMPACTAGE POUR TRANCHÉE TC4 VERMEER Neuve Largeur 30cm, 5 Heures



État neuf

# Des « Summer Camps » pour renouer avec la nature

Après les stages et autres centres de loisirs sur la thématique de la voile ou des sports aquatiques (voir notre édition du 28 mai), en voici d'autres, cette fois à la découverte de la nature et des activités en tous genres pour que les enfants passent de belles vacances d'été.



## NATURE AU SEASIDE NATURE PARK

Au Seaside Nature Park les vacances d'été seront placées sous le signe de la découverte des animaux et du plaisir de jouer. En fonction de l'âge des enfants, seront proposés à partir du 21 juin et durant tout le mois de juillet, un Summer camp nature spécial mini-rangers pour les petits de trois à cinq ans (205 \$ la semaine), un camps Rangers pour les six/douze ans (235 \$ la semaine) et enfin pour les plus grands, cavaliers de surcroît, le camps Riders avec une semaine d'équitation (365 \$ la semaine). Les tarifs comprennent tout à la fois le stage, les boissons, les snacks et le déjeuner-santé. Le respect des restrictions sanitaires sera appliqué durant toutes les sessions. Infos et inscriptions : 1 721 544-5255 / +1 721 554-9767 ou info@seasidenature-park.com.

## MULTI-ACTIVITÉS AVEC COBRACED

L'association Cobraced organisera son camp d'été annuel du 5 au 30 juillet prochains (fermé le mercredi 14 juillet) et lui aussi sera sur le thème de la nature. Ce camps est réservé aux enfants

de six à douze ans qui pourront tout à la fois s'amuser en participant à des jeux de société ou en pratiquant plusieurs activités manuelles. Mais les activités physiques ne seront pas oubliées pour autant, avec au programme des jeux de plage (club nautique) et une randonnée équestre entre autres. Les places sont limitées (150 € pour le mois, 175 € pour les non inscrits), il faut réserver rapidement au 06 90 26 68 14.

## FUN ADVENTURE CHEZ TRI SPORT

Plus sportif avec Tri-Sport, le camp d'été Fun Adventure sera couplé cette année avec un nouveau camp spécial triathlon pour les plus jeunes. Les deux se dérouleront à partir du 14 juin et sur trois semaines. Il est possible d'inscrire les enfants à la semaine, mais attention il n'y a pas plus de douze place par session. Pour plus d'information et tarifs : info@trisportsxm.com ou dans les boutiques Tri Sport de Marigot et de Simpson Bay.

## VACANCES AU PLURIEL AVEC LA CTOS

La Caisse Territoriale des Œuvres Scolaires (CTOS) prévoit un accueil de loisirs pour les enfants du 7 au 30 juillet, de 8h à 16h. Les activités seront dispensées pour le secteur de Marigot dans les écoles Evelina Halley et Emile Choisy, et pour le secteur de Quartier d'Orléans dans les écoles Jean Anselme et Clair St-Maximin. Les enfants seront acceptés de la maternelle au CM2 (de 3 à 12 ans).

De nombreuses activités sont au programme, manuelles, créatives et sportives et même du camping le week-end. Ces mini séjours, sont programmés du vendredi après-midi au dimanche matin 11h pour les enfants à partir de sept ans. L'occasion pour eux d'apprendre à monter une tente, de s'initier au secourisme, d'observer les étoiles au télescope et de découvrir les joies des soirées autour du feu de camps (35 places par week-end) ! Les parents doivent remplir la fiche d'inscription (en ligne sur www.com-saint-martin.fr) et fournir une copie du carnet de vaccination de l'enfant (pages 91-93) et de l'assurance responsabilité civile. Plusieurs options sont proposées : 60 € le week-end, 80 € pour deux semaines et un week-end, 100 € le mois et 150 € le mois complet incluant un week-end. Les tarifs incluent les transports, les repas et toutes les activités. **A.B**

# le 97150 fête son

# 500<sup>ème</sup>

## NUMÉRO

Déjà ? Eh oui, le 97150 fête son 500<sup>ème</sup> numéro ! Qui l'eût cru pour le dernier né de la presse saint-martinoise ? Plus que jamais présent, deux fois par semaine (on garde le rythme contre vents et marées), pour vous donner toute l'information locale. Nous sommes depuis notre création en mouvement perpétuel pour toujours mieux répondre à vos attentes. Toute l'équipe du journal est heureuse de souffler ces 500 bougies avec vous, amis lecteurs et annonceurs. Merci de votre fidélité.

CRÉATION DU JOURNAL 97150

le jeudi 8 octobre 2015



Journal de petites annonces

Jeudi 5 novembre 2015



L'actualité locale s'invite dans les colonnes

Jeudi 22 septembre 2016



Nouvelle ligne rédactionnelle

Mardi 11 octobre 2016



Votre journal s'impose dans le paysage de la presse locale et devient bi-hebdomadaire, les mardis et les vendredis.

## Jeu ANNIVERSAIRE

Jusqu'au **lundi 21 juin**

Répondez aux énigmes ci-dessous et déposez vos bulletins dans notre urne (voir question 10)

### Question n°1 : LES PUCES SXM

Que représentent les deux tableaux derrière la caisse ?

Réponse :

### Question n°2 : NAWAK IMPORT

Quel est le premier prix des jacuzzis sur le site [www.nawakimport.com](http://www.nawakimport.com) ?

Réponse :

### Question n°3 : CAPTAIN FRENCHY

Qu'y-a-t-il d'inscrit sur les 5 panneaux au-dessus du bar ?

Réponse :

### Question n°4 : O'TEMPS DES MARQUES

Quelles sont les inscriptions sur le miroir entre les cabines d'essayages ?

Réponse :

### Question n°5 : NATURE ANIMAL

Combien de poissons sont dans l'aquarium gris du magasin de Marigot ?

Réponse :

### Question n°6 : BUZZ

Quelle est la marque du réfrigérateur américain à écran tactile ?

Réponse :

### Question n°7 : QUPIDON

Quelle est la particularité de la cabine d'essayage ?

Réponse :

### Question n°8 : BEACH PARTY

Quel élément dans la boutique rappelle les calanques de Marseille ?

Réponse :

### Question n°9 : CADISMARKET

Combien de portes de congélateurs y-a-t-il dans le magasin de Marigot ?

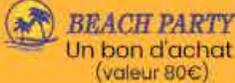
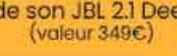
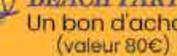
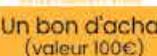
Réponse :

### Question n°10 : TROUVER L'URNE

Où se trouvent les bureaux du journal 97150 ?

Réponse :

### Les lots à gagner

Remerciements spéciaux à nos partenaires, sans lesquels ce jeu aurait été beaucoup moins amusant et sans lesquels cet anniversaire n'aurait pas la même saveur !

Tirage au sort le mercredi 23 juin à 12h en direct sur [le97150](http://le97150)

NOM & PRÉNOM :

TÉL. :

# Premiers lauréats du concours « les Voix de Saint-Martin »

Ils étaient seize candidats à tenter leur chance au premier concours des « Voix de Saint-Martin ». A l'issue de la soirée des finales, qui s'est déroulée le 29 mai dernier au Domaine des Lauriers, six nouveaux talents ont été dévoilés.



Les lauréates dans la catégorie ados (de gauche à droite), Théránika Abraham, Savinya Burnett-Charbonnier, Chiara Ferrara.

L'association Soleil Karaïb, avec le généreux soutien de RIA, organisait la première édition de ce concours de chant ouvert à tous les amateurs, dès douze ans et sans limite d'âge. Les adultes se sont montrés les plus timides avec six candidats alors que chez les plus jeunes, ils étaient dix à concourir.

Dans la catégorie « ados », c'est Savinya Burnett-Charbonnier, âgée de quatorze ans et demi qui remporte le Trophée d'Or juste devant la très jeune Chiara Ferrara, douze ans et demi seulement qui obtient le Trophée d'Argent. Théránika Abraham, seize ans, a gagné le trophée de bronze.

Chez les adultes, le jury a été séduit par la prestation de Rubia Sutton, 45 ans, qui s'est octroyée la première place, raflant le

trophée d'or. La seconde place a été attribuée à Pierre Lou Richeux, jeune homme de dix-neuf ans et le trophée de bronze a été remis à Omer James, trente-et-un an. Tout cela pour démontrer qu'il n'y a pas d'âge pour chanter !

Les lauréats des trophées d'or, ont été récompensés par de jolis prix : un smartphone offert par Dauphin Telecom, un micro et si tout va bien ils pourront enregistrer très bientôt un single en studio.

La seconde édition est déjà en cours de réflexion et aura lieu l'année prochaine avec des sélections à Saint-Martin mais aussi à Saint-Barth ... le temps de pousser la chansonnette et de s'entraîner en vue de participer.



Les lauréats dans la catégorie adultes (de gauche à droite), Pierre-Lou Richeux, Rubia Sutton, Omer James.

## Vélo : communiqué du CCTSM



Le dimanche 30 mai s'est déroulée la classique du Comité de Cyclisme Territoriale de Saint-Martin (CCTSM) ouverte aux catégories garçons et filles cat pré-licenciés, garçons et filles cat pupilles, garçons et filles cat benjamins, garçons et filles cat minimes. Ce fut une très belle compétition en ce jour de fête des mères, les jeunes du VCSG ont su faire honneur au club en montrant leurs maillots dans les différents classements. Nous retiendrons la présence des mères qui sont sorties massivement pour être honorées comme il se devait par leur progéniture à travers les différents prix qu'ils ont pu remporter.

## Championnat de Guadeloupe de Beach Tennis

Les doubles dames et doubles messieurs se dérouleront les 12 et 13 juin prochains dans le cadre du championnat régional 2021 de la ligue de Guadeloupe, qualificatif pour le championnat de France. Les inscriptions pour le championnat de Guadeloupe sont ouvertes jusqu'au 9 juin (30 € par équipe pour les séniors, 20 € par équipe pour les juniors). Plus d'infos et lien pour les inscriptions sur la page Facebook « Friendly Caribbean Beach Tennis ».





**COMMENCER L'ÉTÉ EN PAYANT**

**0€ D'APPORT**

**2021 KICKS ADVANCE**  
**1000€ DE REMISE**

▶ À PARTIR DE SEULEMENT

**397€ | 0€**  
PAR MOIS DE DÉPÔT

\* prix au comptant 18850.00 - 1000.00 de remise = 17850.00 ou 60 mensualités de 397.00 euros



**2021 VERSA DRIVE**  
**1000€ DE REMISE**

▶ À PARTIR DE SEULEMENT

**299€ | 0€**  
PAR MOIS DE DÉPÔT

\* prix au comptant 14500.00 - 1000.00 de remise = 13500.00 ou 60 mensualités de 299.00 euros



**2021 VERSA SENSE**  
**1000€ DE REMISE**

▶ À PARTIR DE SEULEMENT

**338€ | 0€**  
PAR MOIS DE DÉPÔT

\* prix au comptant 16000.00 - 1000.00 de remise = 15000.00 ou 60 mensualités de 338.00 euros



**SaintMartinCars.com**  
67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin  
+590 87 16 08

\*voir conditions en concession.





## La tournée de Mimi

# POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

### AU DISTRICT 721 (Simpson Bay)



Cet espace de plaisirs et de détente avec ses trois Bars et ses 4 Restaurants, vous invite toutes les semaines à passer de belles soirées dans son jardin tropical avec un grand choix de plats au menu. Du côté ambiance, notez les nombreuses animations musicales de 19h à 22h30, vendredi 4 juin et samedi 5 juin Dj Classy D et ses invités, dimanche 6 juin Dj Outkast, lundi 7 juin Dj Rudy, mercredi 9 juin la 'Ladies Night' et jeudi 10 juin la 'Old School' avec les Dj's Maestro et Big Boss.

### AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 (Lunch & Dinner), vous propose de nombreuses animations musicales de 19h à 22h avec vendredi Gianfranco et Lee sur du 'Pop-Rock', samedi 'Funk-Soul' avec le groupe What the Funk, dimanche le Sms Expérience pour la 'Reggae Night', mercredi Eduardo chanteur-guitariste pour du 'Jazz-Pop-Latino', et jeudi la 'Ladies Night' avec Amin et Scud dans leur 'Delir Acoustik'.

### A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)



Le Bar-Restaurant qui ne manque pas de bonnes idées pour émoustiller vos papilles, est aussi un excellent site de détente festive des 19h, avec les passages du guitariste-chanteur Eduardo sur des gammes 'Pop-Jazz-Latino' les jeudis et vendredis et le samedi avec Dj Padre pour faire bouger votre soirée. Notez aussi les nombreuses suggestions à volonté en plus de la carte, le mardi 'Fish & Chips', mercredi 'Chicken Wings', jeudi 'Ribs', vendredi spéciaux Rôtisserie & Brasero, et les samedis la Paëlla de Gégé.

### AU HON HON HON -OUALICH (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous rappelle tous les mardis 'live Music' de 17h à 20h et vos rendez-vous Football pour l'Euro 2021 à partir du vendredi 11 juin pour le

match d'ouverture Turquie-Italie, et entre autres Pays-Bas-Ukraine le dimanche 13 juin et France-Allemagne le mardi 15 juin.

### AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours dès 9h du lundi au samedi pour le 'Breakfast-Lunch-Dinner' en bordure du lagon, vous propose également en fin de semaine de belles animations musicales. Nous relevons le vendredi 4 juin la 'Salsa Cubana Party' avec le groupe Havana Deep Power à partir de 19h30 et le jeudi 10 juin votre 'Acoustic Dinner' avec le guitariste-chanteur Lee Hardesty.

### AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)



Ce Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous propose une grande 'Beach Party' de 13h à 18h tous les dimanches avec Dj Gringo. Notez également à partir du vendredi 11 juin, tous les matches de Football de L'Euro retransmis sur grand écran avec 'Special Drink & Foods'.

### AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)



Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous propose dans son cadre très chaleureux de déguster des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Cette bonne table vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h, avec des plats spéciaux à la carte en permanence.

### AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken le Boss et ses chefs toujours très créatifs.

Notez tous les vendredis à partir de 21h la 'Deep House Party' au Lounge-Bar avec Dj BIs, et le 3ème samedi de chaque mois le duo Agathe et Scud pour le 'Live Music'.

### AU QUAI 58 (Grand Case)



Le Bar-Restaurant situé au ponton de Grand Case vous rappelle qu'il est ouvert 7/7 de 11h à 20h, sauf le dimanche de 17h à 20h, avec un service Lunch de 12h à 16h préparé par le chef Fred Albar. Un superbe spot de détente en bord de mer pour vos repas, le Sunset-tapas, avec tous les mardis et samedis de 17h à 20h Dj Alex pour les notes d'ambiance.

### AU SUNBEACH (Baie Orientale)



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose dans un cadre chaleureux sa nouvelle carte aux bonnes saveurs, et de belles notes d'ambiance

en fin de semaine avec Dj Alex et le chanteur-guitariste Soley le dimanche.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h pour le 'Lunch & Dinner' vous invite à ses nombreux rendez-vous festifs en fin de semaine avec tous les jours 'Tapas Sunset', le vendredi 4 juin 'Reggae Live Band' de 17h30 à 19h30, et le dimanche ses diverses animations musicales à partir de 15h.

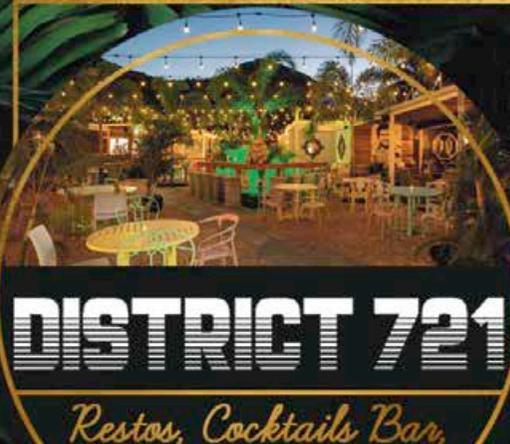
### A L'OASIS (Oyster Pond)

Le Restaurant-Pizzeria vous invite tous les jeudis à son 'After Work' de 18h à 20h avec Live Music, et toujours de bonnes suggestions à déguster entre amis pour d'excellents moments de détente.

### A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit paradis est ouvert en juin du jeudi au lundi de 9h à 19h, avec le restaurant de midi à 16h, le bar de 12h à 19h, les activités et l'es-

LIVE DJ'S TOUS LES SOIRS DE 19H À 23H





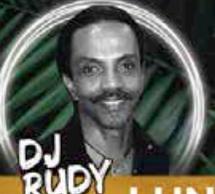
MERCREDI Ladies Night  
& JEUDI Old School



VENDREDI  
& SAMEDI



DIMANCHE



LUNDI



OUVERT MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI DIMANCHE & LUNDI DE 19H À 23H, FERMÉ MARDI | TEL +1 (721) 5440721  
WELFARE ROAD 64 - SIMPSON BAY



## La tournée de Mimi

pace piscine de 10h à 17h. Nous re-levons tous les dimanches la 'Pool Party' avec Dj EM de 13h à 17h et la prochaine soirée 'Saturday Night at the Movie' du samedi 5 juin qui a été reportée.

### AU SUBLIME (Maho Plaza)



Le Bar-Restaurant vous accueille tous les soirs pour vous faire découvrir sa cuisine internationale aux multiples saveurs, ou pour profiter de l'ambiance les jeudis (Ladies Night), vendredis et samedis avec nombreux Dj's en alternance à partir de 20h.

### L'ISOLA TRATTORIA (Pelican Key)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas. Notez également tous les lundis l'animation au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

### THE PUB (Simpson Bay)



Le Bar-Concert vous propose tous les

soirs du 'Live Music' à partir de 19h avec mardi Gianfranco et Jojo, mercredi Ali et Enora 'Country', jeudi le groupe Livin'High 'Pop-Rock', vendredi la chanteuse Enora, samedi Alfrédo sur du 'Pop-Rock', et lundi votre habituelle 'Jam session' avec 7 à 8 musiciens.

### AU TALOULA MANGO (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk vous propose tous les vendredis son 'Friday Happy Hour' de 17h à 20h Dj Pebbles, ou différents Bands en Live, et le jeudi 24 juin sa soirée 'Full Moon' spéciale Reggae Love.

### AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)



Le Bar-Restaurant-Tapas vous propose toujours des animations de 19h à 22h30 avec différents musiciens Chocolate sax (Jazz), Ali Montero (Latino), et tous les mercredis Dj Mister T & Friends.

### AU KARAKTER (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose de bonnes animations musicales en semaine de 19h à 22h, mercredi Alfredo et Yonnis sur du 'Pop-Rock', jeudi Ayan Farah pour du 'Soul-Jazz', vendredi Connis (sax) et Betty 'Jazz-Reggae', samedi le duo Latino Simon et Yonnis, dimanche la 'Beach Party' dès 14h avec les Dj's Leo, Mister T, Allan P, Nicolas Barcel, puis le lundi Sms Expérience Band sur du 'Funk-Reggae'.

### AU RAINFOREST ADVENTURES (Philipsburg)

Ce spot situé au sommet de Cul de Sac avec ses différentes activités en sensations, vous propose le samedi 5 juin de 15h à 19h de la détente musicale panoramique avec les Dj's Novella, Jayson Miro, Ajay Raw et Bls.

### AU ROXXY'S (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose de belles 'Beach Party' en fin de semaine avec une palette de Dj's locaux et internationaux pour animer le site. Nous avons relevé vendredis 'Angel Night' à partir de 18h avec Dj Sheff et ses invités, les 5 et 6 juin Dj Frank Dona (Miami) de 16h à 21h, et tous les mercredis le 'Dinner Music Show' de 19h à 22h avec le talentueux guitariste-chanteur Soley.

### AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous propose dorénavant ses soirées festives de 19h30 à 23h avec la chanteuse-pianiste Rachel Solomon pour animer les lieux du mardi au dimanche, puis tous les lundis c'est la 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk pour de chaudes effervescences dès 20h.

### AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay vous in-

*The Most Beautiful Girl around the World*

**OUVERT de 20h à 23h tous les soirs**

**The Platinum**  
Adult Entertainment Room

**OPEN from 8 p.m. to 11 p.m. every evening**

*Best Adult Club in the Caribbean*

**Sonesta Maho Beach Resort**

**Spices OF INDIA**  
Authentic Indian Cuisine Restaurant

Pour des repas inoubliables aux saveurs uniques & exotiques

**-10% discount with this ad**  
LUNCH & DINNER - Ouvert tous les jours (sauf le lundi)  
Maho Plaza - Tél. : +1 721 553 44 49  
Mail : spicesofindia.xm@gmail.com

**La Bodega**

**JEUDIS VENDREDIS de 19h à 22h30**

**EDUARDO**  
Latino, pop, jazz, hits...  
Dîner avec spéciaux à l'ardoise, grill et rôtisserie

En plus de la carte  
**MARDI**  
FISH & CHIPS à volonté  
**MERCREDI**  
CHICKEN WINGS à volonté  
**JEUDI**  
RIBS à volonté  
**VENDREDI**  
Rôtisserie et Grill  
**SAMEDI**  
PAELLA de Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h30  
Jordan Village, Cupecoy  
Tel +1 (721) 586 3959

# La tournée de Mimi

vite à ses 'Afterwork' tous les lundis, mercredis et vendredis avec Dj Alex à l'animation musicale de 17h à 19h45 sur du 'Funk-Pop-House'.

## LE BUCCANEER (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant situé sur Kimsha Beach vous rappelle ses 'Live Music Party' le vendredi Scud et Frédo, samedi Percy Rankin avec son Bonfire Band pour du 'Reggae' dès 18h, et dimanche Arrow de 18h à 21h pour le 'Happy Sunday'.

## AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)



Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 18h, et ses 'Dj's Party' dès 19h avec vendredi Dj Big Boss, samedi les Dj's G.Star, Kilo, Siw Roo, et dimanche Dj King Kembe jusqu'à 22h30, mardi Dj Miss BB Bad, mercredi les Dj's Leeyo et Vybz, et jeudi Dj Outkast.

## AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)



Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, avec plusieurs duos, vendredi Ronny-Bobby, samedi Ronny-Cédric, dimanche Alfredo-Yonny, lundi Tanya-Gianfranco, mardi Cédric-Fredo, mercredi Lee-Ronny, et jeudi Alfredo-Yonny.

## A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui vous propose tous les soirs une savoureuse cuisine gourmande, vous invite également à ses animations en fin de semaine à partir de 19h avec une belle brochette d'excellents Dj's locaux.

## SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite tous les soirs à ses animations de 19h30 à 22h30, avec ses spéciales soirées le samedi 'Signature Cocktail' avec Dj EM, dimanche la 'After Hours' à partir de 16h avec Dj Still Ballin, puis 19h 'Live Reggae' de Percy Rankin et son Bonfire Band, et les mardis 'Salsa Party' avec Dj Eagle.

## AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé avec cuisine internationale, ses sushis, et son service Teppanyaki en terrasse, vous propose aussi pour vous détendre 5 tables de billard, une salle de jeux, et des animations musicales dès 19h avec mardi Jojo, mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Béa Lavocat, samedi Jeremy, et dimanche Eduardo.

## AU PALMS (Simpson Bay)



Ce Restaurant vous propose une cuisine très variée avec tous les jours des spéciaux à la carte et tous les vendredis dès 20h Dj Evry Gibelin et Dj Miss Mooh Glee pour la 'Friday Night Party'.

## AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoke', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

## AU FAT'S TONY (Cupecoy)

Tous les vendredis 'Steak Night' avec joueur de 'Steelman' et tous les samedis dîner concert dès 19h avec les guitaristes-chanteurs Gianfranco et Lee sur du 'Pop-Rock'.

## AU RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)



Le Restaurant vous invite tous les dimanches à son 'Happy et Jazzy Sunday' dès 13h, avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' sur toutes les notes.

## AU DA WATERHOLE (Mullet Bay)



Le Beach-Bar vous propose de 16h à 20h, tous les samedis 'Da Funky Fest' avec Dj Sheff, les mardis animation 'Latino-Funk' avec Ali & Guests, et les jeudis 'Groovy Thursdays' avec Alfredo Acosta.

## A L'ASTRA (Simpson Bay)

Le Restaurant vous invite à son 'Yoga-Brunch' le 1er dimanche du mois à partir de 9h pour 34\$ (Tout compris).

## AU DUTCH BLONDE BEACH BAR (Philipsburg)



Le Bar Restaurant sur le Boardwalk organise tous les vendredis un 'After Work' avec Dj's et Karaoke et les samedis 'Live Music' avec différents musiciens invités.

## A LA PIZZA CLUB (Cole Bay)

Sur le site du Princess Casino, ce restaurant est aussi un spot toujours très attractif avec différents chanteurs-chanteuses invités certains soirs pour le 'Live Music', et tous les vendredis la 'Karaoke Party' de 18h à 22h30 animée par Dj Alex et Sara.

## NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose tous les jeudis sa 'Ladies Night' avec la chanteuse Roxsy, puis les vendredis, samedis et dimanches différents 'Big Band' pour la 'Caribbean Party'.

## THE MOOD LOUNGE (Philipsburg)

Situé au 'Miss Lilies' commercial center sur Bushroad, ce Bar-Restaurant vous invite tous les samedis à sa 'spécial Party' avec les Dj's Flames et Blaze.

## AU COOKY TURTLE (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant sur Kimsha Beach vous propose tous les jeudis la 'Ladies Night' avec Dj EM, vendredis sa 'Special Party' avec Dj's, et samedis 'Live Reggae' dès 19h30 avec différents musiciens ou Bands.

## AU OBA OBA (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance vous propose en semaine sa musique 'Internationale et Latino' à partir de 19h, tous les mercredis la 'Ladies Night' avec Dj Sheff, et les vendredis la 'Bounce Party' avec Dj Kidzman.

## A LA TOQUEE (Hope Estate)

Pour ses soirées Café-Théâtre, le Restaurant

vous annonce le retour du 'Comedy Show' des Têtes de l'Art les vendredis 11, 18 et 25 juin à partir de 19h30 avec Dîner-Spectacle à 39€.

## AU FRANCIS BAR (Philipsburg)

Ce Restaurant situé sur Illidge Road, vous propose le dimanche 6 juin une fin de journée spéciale avec la 'Polar Beer' à 1\$ et Dj Platinum à l'animation musicale.

## HOLLAND HOUSE BEACH (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant 'Ocean Lounge' vous invite tous les vendredis à sa 'Friday Party' de 18h à 21h avec Fashion Show, Live ou Dj Party.

## AU ONE LOVE LOUNGE (Simpson Bay)

En fin de semaine ambiance à partir de 19h avec le jeudi DJ Fabulous, le vendredi la 'Freaky Fridays' animée par les Dj Tete, Dope Girl et Brukshtot, et le samedi la 'Big Party' avec plusieurs Dj's invités.

## AU CARNAVAL VILLAGE (Philipsburg)

Tous les vendredis aux 'Booth 36-37-38', Spécial 'Grill Party' avec Dj's JD et Girlz Dem Sugga dès 19h.

## AU KAKAO BEACH (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant de plage vous propose tous les dimanches sa 'Beach Party' avec Dj Padré aux platines.

## A LA PLAGES LTC (Grand Case)

Le Bar-Restaurant vous invite à ses soirées 'Movie Night on the Beach' les mercredis 16, 23, et 30 juin, sans oublier le spécial menu du soir à 49€ à partir de 18h.

**97150 MailBox**  
MARKETING DIRECT

RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC  
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER  
MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC  
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER

## VOTRE FLYERS

dans toutes les boîtes  
aux lettres de l'île !

- CIBLEZ**  
parmi les 15 zones de distribution
- QUANTIFIEZ**  
jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres
- DISTRIBUEZ**  
grâce à une équipe de 2 collaborateurs  
et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin. empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0690 622 822

LES PLUS BELLES HISTOIRES SONT À LA

# Librairie des Isles

Librairie Générale et Scolaire - Papeterie - Presse



Centre d'affaire Llobregat à Concordia - Tél 05 90 87 48 70  
Du lundi au vendredi de 08:30 à 12:30 et de 14:30 à 17:30 & le samedi de 09:00 à 13:00

## Les jeux du week-end

### Mots fléchés

Fixées	→	Crochet	→	Définir	→	Images	→	Soufflerait	→
Volupté	→	Rayèrent	→		→	Séculari- sèrent	→	Coupes	→
Pro- tections	→		→	Gaz	→				
Organi- seraient	→		→	Métal	→				
Unité	→		→	Adossé	→				
Enduit	→		→	Petites habitations	→				
	→		→	Enfourner	→				
	→		→	Absorbé	→				
Peuples	→		→		→	Possessif	→		
Enzymes	→		→		→	Figurine	→		
	→		→		→			Sépare	→
Colère	→		→	Se rendrait	→				
Divinités	→		→	Ville française	→				Petits ruisseaux
	→		→	Vomitif	→				
Adverbe	→		→	Conseiller	→				
	→		→	Note	→				
	→		→		→	Ville de Colombie	→		
Arbre	→	Légumi- neuses	→		→	Arrivés	→		

### Mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									

Horizontalement :

- 1 : Amplitude sismique
- 2 : Enduit protecteur - Monnaie
- 3 : Monarque - En bonne santé
- 4 : Panoramas - Commune française
- 5 : Lanthanide - Ecosse
- 6 : Amer - Unité de mesure
- 7 : Commune française - Général américain
- 8 : Mesure chinoise - Spolia
- 9 : Anneau de cordage - Angoisse
- 10 : Animal
- 11 : Insalubrité
- 12 : Commune de France - Poinçons

Verticalement :

- 1 : Fantastique
- 2 : Fleuve de Sibérie - Mélodie - Conjonction de coordination
- 3 : Joyeuse - Abréviation temporelle - Certain
- 4 : Conjonction négative - Partie de la fleur - Préfixe du système international d'unités
- 5 : Pronom personnel - Oiseau - Poil
- 6 : Nid - Arène
- 7 : Manufacture - Domestique
- 8 : Accuse - Chaîne de télévision
- 9 : Adverbe - Licenciés

### Sudoku

5			1	6				4
	4	6			7			2
				5		7	9	
8		5					9	
		4	9		5	2		
		1				3		5
	1	8		9				
3	6		8			1	5	
7			2	1				3

### Solutions du N°504 vendredi 28 mai 2021

6	2	1	8	7	5	3	9	4
3	9	8	6	4	1	7	2	5
4	5	7	3	9	2	8	6	1
5	4	3	2	1	7	6	8	9
2	8	9	5	6	4	1	3	7
7	1	6	9	8	3	4	5	2
8	7	2	1	5	6	9	4	3
1	6	5	4	3	9	2	7	8
9	3	4	7	2	8	5	1	6

	P	E	A	R	A
	PRÉ	DICTI	ON		
	OLIVERAIE				
	OTITE	ANSE			
	USE	ANTI	VE		
	ERRA	PRET			
	PRISERONT				
	AS	VER	ER		
	ON	AUTISE			
	CRISTAL	G			
	REAS	HISSA			
	STERES	AL			

1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	L	E	C	T	O	R	A	T
2	E	P	E	I	R	E		R
3	G	I	T	A	N		M	E
4	A	N		R	E	T	I	N
5	L	A	C	E	M	E	N	T
6	I	L	E		E	R	I	E
7	S		D	O	N	N	A	L
8	A	M	I		T	E	T	A
9	T	A	L	E	S		U	L
10	I		L	U		T	R	I
11	O	S	E	E	S		E	O
12	N	E		S	U	I	S	S

PROMOTIONS VALABLES DU 4 AU 13 JUIN 2021



**TOURNEDOS DE CANARD Ernest Soulard**  
surgelé 300g soit 19,96€ le kilo

**5€99**



**BAVETTE ALOYAU DE BŒUF** surgelée  
Sachet de 1kg

**11€90**



**ENTRECÔTE DE BŒUF** surgelée Sachet de 1kg

**11€90**



**FILET MIGNON DE PORC** surgelé 500g soit 15,90€ le kilo

**7€95**

# Boucherie



**2€69**

**LA CHEVALERIE RED DRY**  
75cl soit 3,59€ le L



**2€99**

**CHÂTEAU DES AGNERAS BORDEAUX 2019**  
75cl soit 3,99€ le L



**1€19**

**JUS DE RAISIN LEADER PRICE**  
1l soit 1,19€ le L



**0€69**

**LAIT DEMI-ÉCRÉMÉ LEADER PRICE**  
1l soit 0,69€ le L



**0€99**

**FARINE DE BLÉ FLUIDE LEADER PRICE**  
1K soit 0,99€ le K



**0€99**

**DÉOSPRAY VANILLE SOOA**  
200ml soit 4,95€ le L



**0€99**

**GEL DOUCHE SOOA**  
250ml soit 3,96€ le L



**2€99**

**RASOIR MATRIX 3 SOOA**

Le bus d'alcool est dangereux pour la santé, consommer avec modération. Suggestion de présentation. Photos non contractuelles. Dans le limite des stocks disponibles  
**POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. WWW.MANGERBOUGER.FR**



**LEADER PRICE SAINT-MARTIN**  
Plantation Mont Vernon  
SAINT-MARTIN  
Téléphone : 0590 92 41 45

**Ouverture / Opening hours:**  
Du lundi au samedi de 7h30 à 19h30  
Le dimanche de 8h à 13h.  
From Monday to Saturday from 7.30am to 7.30pm  
Sunday from 8 am to 1 pm.

